

Presenter _____

Scorer Wbf

Date 10/26/06

Total Score 4,625

Grade 1st 3, 3

Wbf 3, 3

Scoring Guide for Writing Test K07 (F2004)

0493-1

<p>Factor 1 (10%) Vocabulary: Fahrkartenschalter</p>	<p>Factor 2 (15%) Vocabulary: Invitation</p>	<p>Factor 3 (25%) Penpal note (describe person & relationship)</p>	<p>Factor 4 (50%) big event</p>
<p>6 user of list could easily deal with all 3 conditions; list includes precise vocabulary (track, one-way/round-trip, ride/go); there are several rich sentences with little distortion at the level of words and syntactic units; little syllable distortion</p>	<p>see F1; uses several verbs beyond would like, to be, to have (ex: eat, drink, stay); deals with getting name of the place; names specific food & drink items, or uses "special"; short cut indicators: to taste; steals the "invite" phrase, and adjusts it correctly;</p>	<p>Tells several things about the person, with clear distinction of 3S verb endings. Beyond that, even more 3S content or else accurate use of "wir" & verbs. Several verbs beyond be & have. Intermediate-Low features are consistently evident</p>	<p>clear description with rich detail (I'm in G now and everyone understands me!); uses present tense + time phrase to convey future, sometimes with correct front-field word order; the content is clearly personal rather than generic (shows acquisition of cultural content through projects)</p>
<p>5 much of 6</p>	<p>much of 6</p>	<p>much of 6 <u>4.5</u></p>	<p>much of 6</p>
<p>4 user of list could undertake to deal with all 3 conditions, but interlocutor would have to help with details (but would not have to play big guessing games); <i>strong verb context</i></p>	<p>most of 4</p>	<p>Reader can understand, without a lot of guessing, that the writing is describing someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often: basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles</p>	<p>carries out the task at the intermediate-low level, and includes some personalized content</p>
<p>3 most of 4 <i>to language 17</i> <i>sparse</i></p>	<p>most of 4</p>	<p>most of 4</p>	<p>most of 4</p>
<p>2 several groups of simple words and a few seriously distorted sentences</p>	<p>little evidence of vocab and structures of recent Kontexte</p>	<p>substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations</p>	<p>general effect is Novice-mid; brief message with considerable English substitution; little evidence of personalization of cultural content</p>
<p>1 a few words</p>	<p>recent content absent</p>	<p>a few words</p>	<p>a few words and a short sentence or two, almost all distorted severely</p>

German Writing Test K07 (F2004)

3 parts • total time: 60 minutes

Use the space given as a guide to how much to write.

Part 1 Word and phrase generation (15 minutes)

You're in a German-speaking country and are about to go out to do some errands. You're worried that you'll forget vocabulary and other important language, so you are making up a "cheat sheet" of key language: some single words, some phrases, and some sentences that you have mostly memorized but are worried that you'll forget under pressure.. The first context is taken directly from the course. The second asks you to combine knowledge from several various parts of the course into resources for a new context. Your lists will be judged on how helpful they would be, not just how long they are. Don't pad your list by including words like "und" as separate items.

Fahrkartenschalter — At a big-city train station you will be arranging train tickets for several people who: 1) are of different ages; 2) will be traveling to a range of destinations both near and very far; and 3) may have to hurry to make their trains.

Ist der Rhein im der BRD? schnell
 Wieviel kostet ein Fahrkarte zu? Wann
 Guten Tag Hamburg Wieviel Uhr ist es?
 Aachen Wieviel spät ist es?
 Frankfurt Wo ist der Zug? Wo ist die Damen toilette?
 München Wann sind Sie im Aachen?
 Köln Wieviel kostet eine Kinder Fahrkarte?
 Hier ist meine Pässe Meine Fahrkarte, bitte.

Wir laden Gäste zum Restaurant ein / We invite guests to a restaurant—You're in a German-speaking country, and a week ago an acquaintance or business contact made you feel welcome by taking you to dinner at a local restaurant that served American-theme food. Now you'd like to return the kindness, but you want to show that you are putting down some cultural roots in your new temporary home. You halfway recall that your associate once pointed out a favorite local-cuisine restaurant. Your list should help you 1) make an invitation; 2) get your guest to jog your memory about the local-food restaurant; 3) make it clear that the treat is on you

Essen gehen
 Trinken gehen Sie das Restaurant
 Pommes frites Das Essen Sie Klein Kosten
 Currymurst nicht teuer der Messer
 BratWurst um sieben Uhr Schnitzel
 Rotwein Wo ist das Restaurant?
 Weisswein Ich möchten Sie Essen Cannabalsm!
 das Restaurant Was Trinken Sie?
 Eine Glasche Mineralwasser

Weis is pronounced u-wi-ze
 Weip is u-wy-ss

For the sake of easier photocopying, please: 1) use ballpoint pen or dark pencil; 2) try not to run your lists and messages over from one page to another.

Part 2 Sentence generation, narrow topic (15 minutes)

You're at the stage in a penpal relationship with a German speaker that you are exchanging information about family and friends. Choose someone you know well – it could be a family member or a friend, or maybe even one of your instructors. Try to tell as much as you can about that person and your relationship with each other. It's probably better to avoid old stories and abstract concepts ("generous," etc.); concentrate on the concrete things. Even if you think they are trivial, they will be new to your penpal.

Guten Tag! Meine Mann sie heißen Brian, und meine drei Kinder... Michaela ist neun Jahr alt, Kaitlyn ist acht Jahr alt, und Andrew ist drei Jahr alt. Wir haben ein Haus, mit zwei Zimmer. Meine Kinder Zimmer, und wir Zimmer. Wir haben eine Katze, heißt Sammy. Sie ist Familien. Mein Mann ist wunderbar. Meine Kinder Liebe Kusche, die Garten, und das Katze.

Part 3 Extended text generation, multiple focus (30 minutes)

It's a little way into the future now, and you are in a German-speaking country. Something really nice, something related to your experience in studying German, is now beginning to happen. In a short letter to someone you would naturally write to in German (a favorite classmate, an overseas acquaintance, your old German teacher), tell about the happy occurrence that's coming about. Maybe it has to do with one of the projects you did in class. If you didn't get much from the projects, use something like an expenses-paid trip to Europe for your topic. A few years ago one of our students was given such a trip for Christmas—for herself, her boyfriend, and the two mothers(!).

Guten Tag, Beth!
 Ich liebe Köln. Es ist wunderbar! Auch, es ist groß!
 Ich studiere die Freske hier, und die Bibliothek
 ist zu groß! Die Garten aus Admont ist grün und
 die Blumen sind wunderbar. Mittwoch, ich
 gehe zu ein Restaurant. Das Restaurant ist
 im Frankfurt. Ich bin mit dem Zug gefahren.
 teuer, aber schön.
 Bis Später,